

Ce lexique a fait l'objet d'une validation linguistique par l'OPLB, privilégiant les mots les plus utilisés sur le territoire et respectant les règles d'usage du basque unifié. Il peut exister localement d'autres variantes.

Hitzegian agertzen diren hitzak, EEPk baieztatu ditu, lurraldean baliatuenak direnak lehenetsiz; tokian tokian, beste aldeera zuzen batzuk ere izan daitezke.

REMARQUE:

OHARRA:

le intégrante du mot. Les articles singulier (-a) ou pluriel (-ak) apparaissent ici sous une épaisseur différente. Dans certains noms communs, le « -a » de la fin fait partie de la prononciation comme le « r » en français.

R son doux entre 2 voyelles (ere)

- « N se prononce « nn »
- « gn se prononce « gn »
- « j se prononce « y »
- « g se prononce « gu »
- « x se prononce « ch »
- « s se prononce « sh »
- « z se prononce « ss »
- « e se prononce « e »
- « ou se prononce « ou »

(prononcé en une seule syllabe).

En euskara, on prononce toutes les lettres. Par exemple **eu** se dit « **éou** », **au** se dit « **au** »



PRONONCIATION - AHOSKERA

AU SERVICE DE L'EUSKARA

La collection de lexiques de poche a pour but d'encourager la pratique de la langue basque. Ils ont été édités dans le cadre d'un partenariat entre l'Office public de la langue basque, la Communauté d'agglomération Pays Basque et les communes de Bayonne, Biarritz et Hendaye. Retrouvez-les aussi en ligne.

EUSKARAREN ZERBITZUKO

Sakelako hiztegi txikiak euskararen erabilera garatzea dute xede. Euskararen erakunde publikoa, Euskal hirigune elkargoa eta Baiona, Biarritz eta Hendaia-ko herriko etheen arteko lankidetzaren baitan argitaratuak izan dira. Hiztegi guztiak sarean ere eskuragarri dituzue.

OFFICE PUBLIC DE LA LANGUE BASQUE EUSKARAREN ERAKUNDE PUBLIKOA

05 59 31 18 34
eep-oplb@mintzaira.fr
www.mintzaira.fr

COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION PAYS BASQUE EUSKAL HIRIGUNE ELKARGOA

05 59 48 30 85
itzulpenak@communaute-paysbasque.fr
www.communaute-paysbasque.fr

VILLE DE BAYONNE BAIONA HIRIA

05 59 46 60 60
euskara@bayonne.fr
www.bayonne.fr

VILLE DE BIARRITZ BIARRITZ HIRIA

05 59 41 57 55
euskara@biarritz.fr
www.ville.biarritz.fr

VILLE D'HENDAYE HENDAIA HIRIA

05 59 48 23 23
euskara@hendaye.com
www.hendaia.eus



HIZTEGI TTIPIAK
LEXIQUES DE POCHE



Ville de Biarritz
Lizentzia:
Licence:
Impimategia
Impimenterie Arizmend
Impimaketak:
Impression:
www.komcom.fr
Gratismoa:
Graphisme:

www.laureg-illus.blogspot.fr
Laure Gomez
Marraskiak:
Illustrations:
Atabal
Partaideak:
Partenaires:
Erramun Bachoc
OPLB - EEP
Hizkuntza baieztapena:
Validation linguistique:

www.nolaerran.org

POUR ALLER PLUS LOIN - URRUNAGO JOATEKO:

Kultura-Culture

GAURKO MUSIKAK MUSIQUES ACTUELLES



GAURKO MUSIKAK - MUSIQUES ACTUELLES

INSTRUMENTS : MUSIKA TRESNAK

Basse : **Baxua**
Batterie : **Bateria**
Clavier : **Teklatua**
Contrebasse : **Kontrabaxua**
Flûte : **Flauta**
Guitare : **Gitarra**
Guitare électrique : **Gitarra elektrikoa**
Guitare acoustique : **Gitarra akustikoa**
Piano : **Pianoa**
Saxophone : **Saxofoia**
Trombone : **Tronboia**
Trompette : **Tronpeta / Turuta**
Violon : **Biolina / Arrabita**
Violoncelle : **Biolontxelo**



MUSICIENS : MUSIKARIAK

Auteur-compositeur : **Kantagilea**
Bassiste : **Baxu-joilea**
Batteur : **Bateria-joilea**
Chanteur : **Kantaria / Abeslaria**
Chef d'orchestre : **Orkestra zuzendaria**
Chœur : **Abesbatza / Korua**
Choriste : **Korista / Koruko kantaria**
Compositeur : **Musikagilea**
Contrebassiste : **Kontrabaxu-joilea**
DJ : **DJa**
Guitariste : **Gitarrista / Gitarra-joilea**
Percussionniste : **Perkusio-joilea**
Pianiste : **Pianista / Piano-joilea**
Violoniste : **Arrabitaria**

MATÉRIEL : MATERIALA

Accordeur : **Akordagailua / Afinagailua**
Amplificateur : **Anplifikagailua**
Baffle : **Baflea**
Baguette : **Danbor-makila / Baketa**
Caisse claire : **Atabala**
Capodastre : **Gitarra zubia**
Console : **Kontsola**
Corde : **Haria / Soka**
Cymbale : **Txindata**
Grosse caisse : **Dunbala**
Médiator : **Mediatorea / Plektroa**
Microphone : **Mikrofonoa**
Mixage : **Nahasketa**
Pédale : **Pedala**
Pédale charleston : **Txarleston pedala**
Pupitre : **Kantorea**
Retour : **Monitorea**



PROFESSIONNELS DU SPECTACLE : IKUSKIZUNETAKO PROFESIONALAK

Eclairagiste : **Argiztapen teknikaria**
Ingénieur du son : **Soinu ingeniaria**
Intermittent du spectacle : **Ikuskizunetako intermitentea**
Luthier : **Luthiera**
Manager : **Kudeatzailea / Managerra**
Producteur : **Ekoizlea**
Programmateur : **Programatzailea**
Régisseur : **Errejidorea**
Technicien : **Teknikaria**

TECHNIQUES : TEKNIKAK

Croche : **Krako** / **Kortxea**
Demi-pause : **Pausa-erdia** / **Zuri-isilunea**
Double croche : **Krako bikoitza** / **Kortxea bikoitza**
Triple croche : **Krako hirukoitza** / **Kortxea hirukoitza**
Quadruple croche : **Krako laukoitza** / **Kortxea laukoitza**
Intervalle : **Tartea**
Mesure quatre-quatre : **Lau-lauko konpasa**
Mesure six-huit : **Sei-zortziko konpasa**
Mesure simple : **Konpas bakuna**
Mesure binaire : **Konpas bitarra**
Mesure ternaire : **Konpas hirutarra**
Mesure quaternaire : **Konpas lautarra**
Mesure composée : **Konpas konposatua**
Noire : **Beltza**
Pause : **Isilune pausa** / **Biribil isilunea**
Ronde : **Biribila**
Rythme : **Erritmoa**
Section rythme : **Erritmo-sekzioa**
Silence : **Isilunea** / **Isilaldia**
Temps : **Aldia** / **Denbora**
Tonalité médium : **Medium tonalitatea**
Tonalité aiguë : **Goi tonalitatea**
Tonalité basse : **Baxu tonalitatea**
Blanche : **Zuria**



SALLES : ARETOAK

Bar : **Ostatua**
Cuisine : **Sukaldea**
Loge d'artiste : **Artista aldagela**
Salle de concert : **Kontzertu-aretoa**
Salle de réunion : **Bilkura gela**
Salle multimédia : **Multimedia gela**
Studio d'enregistrement : **Grabaketa-estudioa**
Studio de répétition : **Saio gela** / **Errepika-estudioa**
Toilettes : **Komunak**

FORMULES DE CONCERT : KONTZERTUKO ERRANALDIAK

A bientôt : **Laster arte** / **Ikus arte**
Amenez une bière au bassiste : **Eraman garagarno bat baxu-joileari**
Bonsoir à tous : **Gau on denei**
Ca va ? : **Ongi? Ontsa zarete?**
Est-ce que vous êtes prêts ? : **Prest zarete?**
Faites du bruit : **Azantza egizue** / **Harrabotsa egizue**
Merci : **Milesker**
Rapprochez-vous : **Hurbil zaitzte**
Une autre : **Beste bat**

